

## **Pro Medico Stiftung**

### **Regolamento dei costi**

del 20 aprile 2017, valido dal 1° luglio 2017 (ultime modifiche del 20 aprile 2017)

Il Consiglio di fondazione della Pro Medico Stiftung (di seguito denominata *Fondazione*) emana, sulla base dell'art. 2 dell'atto di fondazione, il seguente regolamento dei costi:

#### **1 Informazioni generali**

##### **1.1 Oggetto e scopo, validità territoriale**

Il presente regolamento stabilisce i contributi ai costi che la Fondazione riscuote per oneri ordinari e straordinari e che addebita o fattura al datore di lavoro, alla cassa di previdenza, alla persona assicurata e al beneficiario di rendita.

I contributi ai costi hanno lo scopo di finanziare gli oneri amministrativi e di addebitare le spese in modo il più possibilmente conforme al principio di causalità per quelle attività della Fondazione che vanno oltre l'onere amministrativo ordinario.

Il presente regolamento è applicabile a tutti i contratti di affiliazione, le casse di previdenza e rapporti di previdenza presso la Fondazione e vale per tutti i datori di lavoro, le persone assicurate e i beneficiari di rendita.

##### **1.2 Valuta, scadenze e mora**

Tutti i contributi nel presente regolamento sono dovuti in franchi svizzeri (CHF) e sono pagabili entro 30 giorni, senza detrazioni. I contributi addebitati alla cassa di previdenza sono immediatamente esigibili.

La mora e le sue conseguenze si basano sull'art. 102 e segg. CO.

##### **1.3 Anticipo sulle spese, compensazione, tariffa oraria**

Per tutti i contributi la Fondazione può esigere un anticipo sulle spese o il pagamento anticipato.

I contributi fatturati al datore di lavoro possono essere addebitati sul suo conto presso la Fondazione. Se il datore di lavoro non restituisce o restituisce solo in parte i contributi, questi possono essere addebitati alla cassa di previdenza.

La Fondazione è autorizzata a compensare i contributi in sospeso con le prestazioni della Fondazione.

Per contributi ai costi conteggiati in base all'onere, la tariffa oraria è di CHF 200 più un'eventuale imposta sul valore aggiunto. Per le spese sostenute da terzi che non insorgono presso l'organo di gestione, i relativi oneri o le relative tariffe orarie vengono riaddebitati.

## 1.4 Concetti e definizioni

Nel presente regolamento le denominazioni delle persone fanno riferimento a entrambi i sessi.

Nel presente regolamento si definiscono:

<i>Contratto di affiliazione</i>	Contratto tra il datore di lavoro e la Fondazione sulla base del quale la Fondazione si occupa di attuare la previdenza professionale. Un contratto di affiliazione rispecchia di norma una propria cassa di previdenza.
<i>Autorità di vigilanza</i>	Autorità di vigilanza per la previdenza professionale e le fondazioni del Canton Zurigo (BVS = BVG- und Stiftungsaufsicht des Kantons Zürich) (numero d'impresa CHE-239.560.630).
<i>Datore di lavoro</i>	Soggetto giuridico che mediante contratto di affiliazione è affiliato alla Fondazione. Anche un libero professionista è considerato come datore di lavoro.
LPP	Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (RS 831.40).
OPP 2	Ordinanza sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (RS 831.441.1).
OPP 3	Ordinanza sulla legittimazione alle deduzioni fiscali per i contributi a forme di previdenza riconosciute (RS 831.461.3).
CHF	Franchi svizzeri.
<i>Grado di copertura</i>	Informa in che percentuali sono coperti gli impegni di una cassa di previdenza con i valori patrimoniali della cassa stessa (grado di copertura ai sensi dell'art. 44 OPP 2).
<i>Disavanzo</i>	Differenza negativa tra i valori patrimoniali di una cassa di previdenza e gli impegni della cassa stessa.
<i>Fondi liberi</i>	Differenza positiva tra i valori patrimoniali di una cassa di previdenza e il totale di impegni, accantonamenti e riserve di fluttuazione della cassa stessa.
<i>Liquidazione totale</i>	Definizione secondo il regolamento di liquidazione della Fondazione.
IAS	International Accounting Standards.
IFRS	International Financial Reporting Standards.
CO	Codice delle obbligazioni (RS 220).
<i>Beneficiari</i>	Persone che hanno diritto a una rendita di vecchiaia, rendita per figli di pensionato o rendita per il coniuge/convivente, rendita per orfani o una rendita d'invalidità, rendita per figli d'invalido o una rendita da divorzio/scioglimento dell'unione domestica registrata della Fondazione.
<i>Fondazione</i>	Pro Medico Stiftung (Fondazione Pro Medico) (numero d'impresa CHE-109.588.244).
<i>Riserve di fluttuazione</i>	Vengono costituite in base ai rischi specifici di mercato legati agli investimenti patrimoniali di una cassa di previdenza (riserve di fluttuazione ai sensi degli artt. 47 e 48 OPP 2).
RS	Raccolta sistematica del diritto federale.
<i>Swiss GAAP RPC</i>	Insieme di raccomandazioni tecniche svizzere sulla rendicontazione.
<i>Liquidazione parziale</i>	Definizione secondo il regolamento di liquidazione della Fondazione.

<i>Sottocopertura</i>	Confronta <i>Disavanzo</i> .
<i>US GAAP</i>	United States Generally Accepted Accounting Principles.
<i>Persona assicurata</i>	Persona assicurata attivamente nella Fondazione.
<i>Cassa di previdenza</i>	Affiliazione autonoma alla Fondazione con presentazione separata dei conti (bilancio e conto economico) e grado di copertura proprio.
CC	Codice civile svizzero (RS 210).

## 2 Oneri ordinari

### 2.1 Contributi alle spese amministrative

La Fondazione riscuote i seguenti contributi forfettari alle spese amministrative:

Per ciascuna persona assicurata nella cassa di previdenza e anno (pro rata temporis) CHF 120

Tassa di uscita per ciascuna persona che esce dalla cassa di previdenza (per ciascun caso) CHF 90

Per ciascun contratto di affiliazione e anno gratuito

I contributi forfettari alle spese amministrative sono contenuti nel contributo di rischio e vengono riscossi tramite il conteggio contributi del datore di lavoro. La tassa di uscita viene fatturata in base al caso al datore di lavoro o addebitata alla cassa di previdenza.

La Fondazione riscuote inoltre il seguente contributo variabile alle spese amministrative:

Per ciascun mese in percentuale del patrimonio d'investimento della cassa di previdenza 0,0208% (0,25% all'anno)

Il contributo variabile alle spese amministrative viene addebitato al patrimonio d'investimento della cassa di previdenza.

Con i contributi alle spese amministrative vengono retribuite le seguenti attività della Fondazione:

- Amministrazione del rapporto di previdenza delle persone assicurate
- Calcolo delle prestazioni previdenziali individuali
- Allestimento e invio annuale dei certificati di previdenza
- Trattamento di entrate, uscite, modifiche salariali e altre mutazioni
- Integrazione delle prestazioni di libero passaggio e di altri versamenti (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.6)
- Sistema di notifica (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.3)
- Allestimento delle conferme di affiliazione LPP per le casse di compensazione AVS
- Gestione dei conti di vecchiaia e del calcolo di conformità LPP
- Allestimento dei conteggi di uscita
- Allestimento del bilancio e del conto economico della cassa di previdenza
- Rilascio di informazioni telefoniche e scritte
- Investimento patrimoniale
- Consulenza ai datori di lavoro affiliati e alle casse di previdenza
- Allestimento di attestati fiscali (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.15)
- Fatturazione e incasso dei contributi (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.2)
- Trattamento dei casi di prestazione (fatte salve le disposizioni di cui ai punti 3.9 e 3.10)
- Adeguamenti al rincaro, facoltativi e previsti dalla legge
- Elaborazione delle operazioni di pagamento (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.10)
- Allestimento delle basi giuridiche quali regolamenti, piani di previdenza e contratti di affiliazione
- Allestimento di promemoria e moduli di carattere generale
- Allestimento di offerte per l'adeguamento di soluzioni previdenziali
- Gestione della contabilità della cassa di previdenza

- Relazioni con le compagnie d'assicurazione e con altri istituti di previdenza
- Relazioni con il fondo di garanzia LPP (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.15)
- Notifica e rilevamento di imposte (fatte salve le disposizioni di cui al punto 3.10)
- Rilevamento dei dati per la statistica delle Casse pensioni svizzere
- I costi connessi alla fornitura delle prestazioni sopra menzionate per infrastruttura, invio di documentazione, telefonia e spese.

## 2.2 Contributi di risparmio e di rischio / conteggio contributi

I contributi di risparmio e di rischio del datore di lavoro e delle persone assicurate risultano dal conteggio contributi e vengono fatturati al datore di lavoro.

I contributi di risparmio sono esigibili il 30 settembre di ogni anno civile. I contributi di rischio sono esigibili 30 giorni dopo l'emissione della fattura.

## 2.3 Costi di gestione patrimoniale

I costi da sostenere in relazione alla gestione patrimoniale vengono addebitati al patrimonio d'investimento. L'ammontare e la composizione degli stessi sono riportati nel rapporto d'esercizio.

## 3 Oneri straordinari

### 3.1 Esame dello stato di salute, riserva ed esclusioni di prestazioni

La Fondazione riscuote dalla persona assicurata, in relazione a esami dello stato di salute, riserve ed esclusioni di prestazioni, i seguenti contributi ai costi:

Visita medica	gratuita
Disbrigo domanda di riconsiderazione	gratuito
Ulteriore / aggiuntiva visita medica, in base all'onere, almeno	CHF 200
Trattamento di ricorsi / reclami, in base all'onere, almeno	CHF 100

### 3.2 Incasso

La Fondazione riscuote dal datore di lavoro per gli oneri dell'incasso i seguenti contributi ai costi:

Estratto conto	gratuito
Richiamo di pagamento	gratuito
Allestimento piano di pagamento/di ammortamento	gratuito
Sollecito	gratuito
Ultimo sollecito o sollecito per raccomandata	CHF 50
Domanda d'esecuzione	CHF 300
Domanda di rigetto dell'opposizione, in base all'onere, almeno	CHF 500
Domanda giudiziale, in base all'onere, almeno	CHF 1000
Domanda di continuazione dell'esecuzione	CHF 300
Istanza di fallimento/pignoramento, in base all'onere, almeno	CHF 500
Richieste di insinuazione del credito al fondo di garanzia, in base all'onere, almeno	CHF 500
Richiesta di insinuazione del credito all'assicurazione contro la disoccupazione, in base all'onere, almeno	CHF 500

Tasse e spese ufficiali di esecuzione, di fallimento e di giustizia e simili, nonché gli interessi di mora, vengono fatturati separatamente al datore di lavoro.

### 3.3 Sistema di notifica / Informazioni

La Fondazione riscuote, in caso di ritardi nelle notifiche e per indagini in seguito a partecipazione mancante o lacunosa del datore di lavoro, i seguenti contributi ai costi:

Per notifiche dei salari, entrate e uscite, notifica di casi di prestazione e altro genere di mutazioni, che vengono notificati dopo l'allestimento dell'elaborazione di fine anno e dell'avviso dei premi annui e diventano operativi con effetto retroattivo all'anno precedente o ancora prima

per caso e persona, in base all'onere, almeno CHF 100

Richiesta di informazioni da parte della Fondazione presso la Cassa di compensazione AVS, l'Ufficio del registro di commercio o altre autorità, che sono necessarie per l'attuazione della previdenza professionale e che, nonostante la richiesta della Fondazione al datore di lavoro, alla persona assicurata o al beneficiario di rendita, non sono state fornite o non sono state fornite in tempo

per caso e persona, in base all'onere, almeno CHF 100

### 3.4 Promozione della proprietà d'abitazioni

In caso di promozione della proprietà d'abitazioni mediante i fondi della previdenza professionale, per ciascun caso la Fondazione riscuote dalla persona assicurata i seguenti contributi ai costi:

Richiesta / calcolo senza attuazione gratuiti

Prelievo anticipato / realizzazione del pegno per proprietà abitativa in Svizzera gratuiti

Costituzione in pegno per proprietà abitativa in Svizzera gratuita

Prelievo anticipato / realizzazione del pegno per proprietà abitativa all'estero, allestimento contratto di rimborso CHF 300

Costituzione in pegno per proprietà abitativa all'estero CHF 300

Trasferimento del prelievo anticipato / della costituzione in pegno per proprietà abitativa in Svizzera gratuito

Cancellazione di una restrizione del diritto d'alienazione gratuita

Cancellazione di una restrizione del diritto d'alienazione, che avrebbe dovuto essere cancellata da un altro istituto di previdenza e per le relative indagini, in base all'onere, almeno CHF 100

I diritti, le tasse e le altre spese di terzi in relazione alla promozione della proprietà d'abitazioni (in particolare iscrizione nel registro fondiario di una restrizione del diritto d'alienazione, deposito di buoni di partecipazione) sono a carico della persona assicurata.

### 3.5 Riscatto

In caso di riscatti effettuati a titolo facoltativo e di riacquisto delle prestazioni in caso di divorzio o scioglimento giudiziario di un'unione registrata, la Fondazione riscuote dalla persona assicurata i seguenti contributi ai costi:

Richiesta / calcolo gratuiti

Attestazione dei riscatti all'attenzione delle autorità fiscali gratuita

### 3.6 Trasferimento pilastro 3a

In caso di trasferimento dell'avere del pilastro 3a alla Fondazione (ai sensi dell'art. 3 cpv. 2 lett. b OPP 3), la Fondazione riscuote dalla persona assicurata i seguenti contributi ai costi:

Calcolo del massimo trasferimento possibile	gratuito
Trasferimento	gratuito
Allestimento della conferma per il trasferimento ininfluente sul piano fiscale (per ciascun pilastro 3a)	CHF 100

### 3.7 Divorzio / Scioglimento dell'unione domestica registrata

In relazione a un conguaglio della previdenza professionale a seguito di divorzio o di scioglimento di un'unione domestica registrata, la Fondazione riscuote i seguenti contributi ai costi:

Calcolo diritti / prestazioni d'uscita ai sensi dell'art. 123 CC, allestimento dichiarazione di attuabilità (al massimo un calcolo)	gratuito
Ogni altro calcolo, in base all'onere, almeno	CHF 100
Calcolo diritti / prestazioni d'uscita ai sensi degli artt. 124 e 124a CC, allestimento dichiarazione di attuabilità, in base all'onere, almeno	CHF 100
Trasferimento / Accettazione di prestazioni d'uscita	gratuiti

I contributi ai costi vengono fatturati alla persona assicurata o all'avente diritto oppure detratti dall'importo da trasferire.

### 3.8 Calcolo della rendita

In relazione al calcolo delle prestazioni di vecchiaia provvisorie, la Fondazione riscuote dalla persona assicurata i seguenti contributi ai costi:

Calcolo del diritto alla rendita (al massimo due varianti per ciascun anno civile)	gratuito
Ogni ulteriore calcolo provvisorio per ciascun anno civile	CHF 100
Calcolo definitivo del diritto alla rendita al momento della conversione in rendita	gratuito

### 3.9 Prestazioni previdenziali

In relazione alla verifica e alla gestione delle prestazioni previdenziali, la Fondazione riscuote dalla persona assicurata o dal beneficiario di rendita i seguenti contributi ai costi:

Prestazioni di rendita (prestazioni di vecchiaia, per superstiti o di invalidità)	gratuite
Ogni ulteriore richiesta / calcolo nello stesso anno civile	CHF 100
Corresponsione di una rendita ai sensi dell'art. 124a CC, forfettariamente all'anno	CHF 100

### 3.10 Pagamenti all'estero / imposta alla fonte

In caso di pagamenti a favore di persone che soggiornano e sono domiciliate all'estero, la Fondazione riscuote dal beneficiario i seguenti contributi ai costi:

Pagamento	gratuito
Calcolo ed espletamento dell'imposta alla fonte, per ciascun versamento	CHF 100

Calcolo ed espletamento delle imposte alla fonte per rendite di vecchiaia, forfettariamente all'anno CHF 100

I contributi ai costi vengono fatturati all'avente diritto oppure detratti dall'importo da trasferire.

Eventuali tasse e spese bancarie, spese per il versamento, commissioni di cambio, ecc. sono a carico del titolare del conto / della persona assicurata.

### 3.11 Cambio / adeguamento moduli d'investimento

In caso di cambio o adeguamento del modulo o dei moduli d'investimento, la Fondazione riscuote dal datore di lavoro i seguenti contributi forfettari ai costi:

Adeguamento all'interno del modulo d'investimento 1 e/o modulo d'investimento 2 gratuito

Cambio verso il o dal modulo d'investimento 3 CHF 500

### 3.12 Scioglimento del contratto di affiliazione

In caso di scioglimento o disdetta del contratto di affiliazione, la Fondazione riscuote il seguente contributo ai costi:

Per ciascun contratto di affiliazione, forfettariamente CHF 500

Il contributo ai costi viene addebitato ai fondi liberi della cassa di previdenza. Se ciò non è possibile, questo viene fatturato al datore di lavoro.

Se la Fondazione deve fornire a favore di un assicuratore successivo o del nuovo istituto di previdenza dati e informazioni che esulano dagli obblighi legali d'informazione, la Fondazione riscuote dal datore di lavoro per i relativi oneri un

indennizzo in base all'onere, almeno CHF 100

### 3.13 Liquidazione parziale o totale della cassa di previdenza

In relazione all'esecuzione di una liquidazione totale o parziale di una cassa di previdenza, la Fondazione riscuote i seguenti contributi ai costi:

Per ciascuna cassa di previdenza, in base all'onere, almeno CHF 1000

In aggiunta per ogni persona assicurata o beneficiario di rendita CHF° 100

In aggiunta per i casi di prestazione in corso (incapacità lavorativa e/o esonero dal pagamento dei premi) CHF 500

In aggiunta per le rendite in corso CHF 500

Trattamento di ricorsi e reclami, in base all'onere, almeno CHF 500

I contributi ai costi vengono addebitati ai fondi liberi della cassa di previdenza. Se ciò non è possibile, questi vengono fatturati al datore di lavoro.

I contributi ai costi vengono riscossi in aggiunta a quelli di cui al punto 3.12.

### 3.14 Ripartizione fondi liberi

Per la ripartizione di fondi liberi (al di fuori di una liquidazione parziale o totale di una cassa di previdenza) la Fondazione riscuote i seguenti contributi ai costi:

Allestimento piano di ripartizione, per ciascuna cassa di previdenza, in base all'onere, almeno CHF 1000

I contributi ai costi vengono addebitati ai fondi liberi della cassa di previdenza. Se ciò non è possibile, questi vengono fatturati al datore di lavoro.

### **3.15 Oneri particolari / richieste di terzi**

La Fondazione fattura i costi per oneri che dal punto di vista quantitativo e qualitativo superano l'entità abituale per la gestione della previdenza professionale.

Le spese interne, in particolare per speciali accertamenti fiscali in caso di riscatti, compensazione di contributi del fondo di garanzia per diversi rapporti di previdenza di un datore di lavoro, valutazioni e documentazione in tema assicurativo secondo IFRS, IAS 19, US GAAP, Swiss GAAP RPC 26, calcoli speciali, riproduzione di documenti, invii per espresso, traduzioni, allestimento e presentazione di documentazioni individuali, offerte speciali e simili, vengono addebitate o fatturate al datore di lavoro o alla persona assicurata secondo l'onere effettivo.

Le richieste di terzi, in particolare di banche, pianificatori finanziari, consulenti fiscali per un'analisi previdenziale o pianificazione finanziaria, vengono fatturate previo accordo al committente, alla persona assicurata o al beneficiario di rendita secondo l'onere effettivo.

Gli oneri speciali pattuiti con il datore di lavoro (al di fuori dell'ordinaria amministrazione) vengono fatturati a quest'ultimo in base all'onere.

### **3.16 Oneri di terzi**

La Fondazione addebita al datore di lavoro i costi per oneri di terzi. I costi dell'autorità di vigilanza, dell'esperto in materia di previdenza professionale, dell'ufficio di revisione, dell'ufficio del registro fondiario, di autorità, di consulenti fiscali, di avvocati e gestori patrimoniali o per l'informatica vengono addebitati al datore di lavoro, alla persona assicurata o al beneficiario di rendita in base ai costi effettivi.

Se non è chiaro o è controverso chi ha causato i costi, questi vengono fatturati al datore di lavoro.

## **4. Disposizioni finali**

### **4.1 Testo determinante**

In caso di divergenze e incongruenze tra le varie versioni linguistiche del presente regolamento, è determinante la versione in lingua tedesca.

### **4.2 Modifica del regolamento**

Nel quadro delle prescrizioni legali e dello scopo della Fondazione, il Consiglio di fondazione può decidere in qualsiasi momento una modifica del presente regolamento.

La versione contestualmente in vigore è disponibile al sito [www.promedico.ch](http://www.promedico.ch).

### **4.3 Approvazione ed entrata in vigore**

Il presente regolamento è stato approvato dal Consiglio di fondazione il 20 aprile 2017. Esso entra in vigore il 1° luglio 2017 e sostituisce tutte le precedenti regolamentazioni dei costi, in particolare anche quelle negli attuali contratti d'affiliazione.



Zurigo, 20 aprile 2017

Pro Medico Stiftung

Il presidente

Dr. iur. Hermann Walser  
Avvocato

Il vicepresidente

Dr. iur. Michael Kohlbacher

## Contatto

Pro Medico Stiftung  
Löwenstrasse 25  
Casella postale  
8001 Zurigo

Telefono +41 44 213 20 60  
Telefax +41 44 213 20 70  
kontakt@promedico.ch  
www.promedico.ch

### Orari d'apertura:

Lunedì a Giovedì,	08:00 - 12:00	13:30 - 17:00.
Venerdì	08:00 – 12:00	13:30 – 16:30

Fuori dagli orari di apertura colloqui su appuntamento  
Chiusa nei giorni festivi generali della Città di Zurigo